

www.ITFS.de  
#itfs

# TRICKS Best of FOR KIDS



25.

INTERNATIONALES  
TRICKFILM FESTIVAL  
FESTIVAL OF ANIMATED FILM  
STUTTGART '18



NÄCHSTES  
FESTIVAL  
30. April – 05. MAI 2019  
NEXT FESTIVAL  
April 30 – May 05,  
2019



## BEST OF TRICKS FOR KIDS – DAS KINDERFILM-FESTIVAL DES ITFS AUF TOUR

Tricks for Kids heißt das Kinderfilm-Festival des Internationalen Trickfilm-Festival Stuttgart (ITFS). Es lädt ein auf eine internationale Reise durch die zauberhafte Welt des Animationsfilms, bietet jede Menge Trickfilmspaß und präsentiert in Anwesenheit von Regisseuren die neuesten animierten Kurz- und Langfilme für Kinder und Familien. Ergänzt wird das Filmprogramm durch spannende Mitmachaktionen und Workshops. In der GameZone Kids können Kinder neue animierte Games entdecken und spielen.

**Best of Tricks for Kids** zeigt eine Auswahl der schönsten Kurzfilme für Kinder, die beim ITFS 2018 unser Publikum und vor allem unsere Kinderjury begeistert haben. Es ist eine bunte und fantasievolle Mischung aus lustigen und ernsten, unterhaltsamen und berührenden Geschichten: Ein kleines Mädchen und eine ältere Dame erleben auf der Suche nach einem entflohenen Vogel gemeinsam Abenteuerliches und Überraschendes im Großstadtschungel von New York, einer aufmüpfigen Ameise gelingt es, den wohlgeordneten Ameisenstaat völlig durcheinanderzuwirbeln, ein kleiner Mann wird zum besten Freund eines Blinden, indem er ihm hilft, mittels Musik die Welt zu entdecken, ein Holzfäller, drei Schafe und verschiedene Waldbewohner unternehmen die merkwürdigsten Anstrengungen, um dem harten russischen Winter zu trotzen ...

Die Filme sind ohne Dialoge und empfohlen ab 4 Jahren.

## BEST OF TRICKS FOR KIDS – THE ITFS CHILDREN'S FILM FESTIVAL ON TOUR

Tricks for Kids is the children's film festival of the Stuttgart International Festival of Animated Film (ITFS). It invites audiences to go on an international journey through the magical world of animated film, offers plenty of animated film fun, and presents the latest animated short and feature-length films for children and families in the presence of directors. The film programme is complemented by exciting hands-on activities and workshops. The GameZone Kids gives children the opportunity to discover and play new, animated games.

**Best of Tricks for Kids** screens a selection of beautiful children's short films which delighted audiences and particularly our children's jury at ITFS 2018. It is a colourful and imaginative mix of amusing and serious, entertaining and touching stories: A little girl and an elderly lady looking for an escaped bird are in for surprises and have adventures together in the urban jungle of New York, a rebellious ant succeeds in stirring up the well-regulated ant colony, a small man becomes the best friend of a blind man by helping him discover the world through music, while a lumberjack, three sheep and various forest dwellers make the strangest efforts to defy the harsh Russian winter ...

The films have no dialogue and are recommended for children aged 4 years and older.



## INTERNATIONALES TRICKFILM-FESTIVAL STUTTGART (ITFS)

Jedes Jahr im Frühjahr wird die Region Stuttgart zum weltweiten Zentrum des Trickfilms. Gegründet 1982 hat sich das ITFS zu einer der weltweit bedeutendsten Veranstaltungen für Animationsfilm entwickelt. Das Festival präsentiert die ganze Bandbreite des aktuellen Animationsfilmschaffens mit Schnittstellen zu Visual Effects, Architektur, Kunst, Design, Musik und Games. Im Zentrum des Festivals stehen der künstlerische Animationsfilm, innovative interaktive und transmediale Arbeiten sowie die Förderung junger Talente. Regisseure, Produktions- und Verleihfirmen stellen persönlich ihre Kurz- und Langfilme, Serien sowie transmedialen Projekte einem interessierten breiten Publikum und zahlreichen Branchenvertretern vor. In den unterschiedlichen Wettbewerben werden Preisgelder in Höhe von über 150.000 Euro vergeben. Anlässlich der Europawahl im Mai 2019 präsentiert das ITFS19 den Preisträgerfilm des Wettbewerbs „Trickfilm für Europa“, der mit 60.000 Euro dotiert ist. Die Wettbewerbe werden ergänzt durch Werkschauen, Retrospektiven, Lectures, Workshops, Kultnächte, Music & Animation Programme und Partys sowie ein umfangreiches Angebot speziell für Kinder und Jugendliche.

Inmitten der Stuttgarter Innenstadt verleiht das Open Air-Kino dem Festival eine ganz besondere Atmosphäre. Auf einer großen LED-Wand werden ab mittags animierte Kurzfilme und beliebte Kinohits gezeigt, die das Trickfilm-Festival zu einem echten Familienfest machen. In der GameZone treffen sich Spielbegeisterte jeden Alters, um die neuesten Computerspiele zu spielen und die neuesten Gaming-Trends kennenzulernen.

## DAS TRICKFILM-FESTIVAL AUF TOUR!

Seit 2006 geht das Internationale Trickfilm-Festival (ITFS) mit einer Auswahl der besten Animationskurzfilme des vorhergehenden Festivals auf Tour. Die Tour ist weltweit unterwegs und umfasst die Programme: Best of Internationaler Wettbewerb, Best of Animation aus Baden-Württemberg und Best of Tricks for Kids.



## STUTTGART INTERNATIONAL FESTIVAL OF ANIMATED FILM (ITFS)

Every year in spring the Stuttgart region becomes the global centre for animated film for six days and nights. Established in 1982, ITFS has evolved into a festival that stands out among the world's events for animated film. It presents the full and up-to-date spectrum of animated filmmaking and its intersections with visual effects, architecture, art, design, music, and games. The festival has the focus on artistic animated films and innovations in the field of interactive and transmedia projects as well as on the promotion of young talent. Directors, production companies and distributors showcase their short and feature-length films, series as well as transmedia projects to an interested, broad audience and numerous industry representatives. More than 150,000 EUR in total prize money is awarded in various competitive sections. On the occasion of the European Parliament elections in May 2019, ITFS19 presents the film winning the award of the "Animation for Europe" competition which comes with prize money of 60,000 EUR. The competitions will be accompanied by special programmes such as tributes, retrospectives, lectures, workshops, music & animation programmes, parties and specific programmes for kids and youths. On Schlossplatz in the heart of the Stuttgart city centre, animated short films and popular box-office hits will be screened on a LED wall from as early as noon, thus making the Festival of Animated Film an event for the whole family. Gaming enthusiasts of all ages will meet in the GameZone to play the latest games and discover the latest gaming trends.

## THE FESTIVAL OF ANIMATED FILM ON TOUR

Since 2006 the Festival of Animated Film (ITFS) has gone on tour with the best animated short films from the previous festival. The tour travels across the globe and includes the programmes: Best of International Competition, Best of Animation from Baden-Württemberg and Best of Tricks for Kids.



### Veranstalter / Organiser:

Film- und Medienfestival gGmbH  
Stephanstraße 33  
D-70173 Stuttgart  
www.festival-gmbh.de

Tel: +49 (0) 711-9 25 46-0  
Fax: +49 (0) 711-9 25 46-150  
kontakt@festival-gmbh.de  
www.ITFS.de



Mit freundlicher Unterstützung / supported by:  
Wirtschaftsförderung Region Stuttgart



### 1. ANIMALS – AMEISE / ANIMALS – ANT

**Julia Ocker** // Deutschland *Germany* 2017 // 3:37 // 2D Computer *2D computer* // Produzent *producer*: Thomas Meyer-Hermann // Produktion *production*: Studio FILM BILDER

Die Ameisen arbeiten perfekt zusammen. Wäre da nicht eine Ameise, die alles anders macht.  
*The ants are working together perfectly. But there is one ant who is doing everything differently.*

### 2. DVA TRAMVAYA / TWO TRAMS

**Svetlana Andrianova** // Russland *Russia* 2016 // 10:00 // Puppentrick, 2D Computer *puppet animation, 2D computer* // Produzenten *producers*: Gleb Davidov, Nikolay Makovsky // Produktion & Weltvertrieb *production & world sales*: Soyuzmultfilm Animation Studio

Klick und Tram, zwei Straßenbahnen, verlassen jeden Morgen vergnügt ihr Depot. Von frühmorgens bis nachts fahren sie durch die Stadt und erfüllen sie mit einem fröhlichen Glockenspiel. Eines Tages kommt die ältere von beiden nicht zur Arbeit ...  
*Everyday, two streetcars, Klick and Tram, happily leave their station and travel the town from early in the morning to late at night, picking up passengers. One day the elder one doesn't come to work ...*

### 3. PREBÚZČ / AWAKER

**Filip Diviak** // Tschechische Republik *Czech Republic* 2017 // 9:31 // 2D Computer *2D computer* // Produzentin *producer*: Veronika Machátová // Produktion *production*: Tomáš Baťa University Zlín // Weltvertrieb *world sales*: KurzFilmAgentur Hamburg (Frankreich *France*: Folimage)

Als es noch keine Wecker gab, sorgte der „Aufwecker“ dafür, dass die Menschen rechtzeitig aufwachten. Jeden Tag lief er den langen Weg von seinem Haus ins Dorf. Bis er eines Tages eine kleine Glocke geschenkt bekam ...  
*At a time where there were no alarm-clocks, an old man worked as an awaker. Every day he walked the long way from his house to the village until he gets an old shiny bell ...*

### 4. THE GREEN BIRD

**Maximilien Bougeois, Marine Goalard, Irina Nguyen-Duc, Pierre Perveyrie, Quentin Dubois** // Frankreich *France* 2017 // 6:45 // 3D Computer *3D computer* // Produktion *production*: École MoPA // Weltvertrieb *world sales*: Yummy Films

Ein grüner Vogel legt sein erstes Ei. Er wird alles dafür tun, damit sein Küken schlüpfen kann.  
*A green bird lays its first egg. It's going to try everything to make it hatch.*



### 5. THE THEORY OF SUNSET

**Roman Sokolov** // Russland *Russia* 2017 // 8:48 // 2D Computer *2D computer* // Produzenten *producers*: Ilija Popov, Anatoly Prokhorov // Produktion & Weltvertrieb *production & world sales*: Petersburg Animation Studios

Hell leuchten die Sterne im Wald, der Schnee knirscht unter den Schritten und Krähen schauen von den



Bäumen herab. Während die Menschen schlafen, durchquert ein kleiner Mann den Winterwald. Er hat die wichtige Aufgabe dafür zu sorgen, dass der neue Tag rechtzeitig beginnt.

*In the forest, the stars are shining brightly. The snow crunches and the crows look down from the branches of the trees. A little man is crossing the forest while people are sleeping. He has to do a very important job – ensure that the new day starts on time.*

### 6. SMALL FOREST STORIES – RACE YOU

**Veronika Fedorova** // Russland *Russia* 2017 // 3:11 // Zeichnungen auf Film *drawn on film* // Produzenten *producers*: Sergey Selyanov, Georgy Gitis // Produktion *production*: Animation Studio Skazka // Weltvertrieb *world sales*: Festagent

Eine kurze Geschichte über Freundschaft und das Spielen im Wald.  
*A short story about friendship and playing in the forest.*

### 7. OUTDOORS

**Anne Castaldo, Sarah Chalek, Elsa Nesme, Adrien Rouquié** // Frankreich *France* 2017 // 6:31 // 3D Computer *3D computer* // Produktion *production*: École MoPA // Weltvertrieb *world sales*: Yummy Films

Eine ältere Dame verlässt ihre schützende Wohnung auf der Suche nach ihrem Vogel, der versehentlich von einem kleinen Mädchen freigelassen wurde. Gemeinsam finden sich die beiden auf einer abenteuerlichen Tour durch die Straßen von New York wieder.  
*An elderly woman steps out of her apartment and into the big city after her pet bird is accidentally set free by the little girl next door. As they search for the lost bird, they find themselves caught up in an adventure in New York.*



### 8. DUBAK

**Anna Kritskaya** // Russland *Russia* 2017 // 6:40 // 2D Computer *2D computer* // Produzentin *producer*: Irina Snezhinskaya

Ein Fuchs, ein Holzfäller, drei Schafe und weitere Waldbewohner versuchen in diesem lustigen Kurzfilm, den kalten russischen Winter zu überleben.  
*In this funny short film, a fox, a woodcutter, three sheep and other inhabitants of the forest try to survive the cold Russian winter.*

### 9. LE PETIT BONHOMME DE POCHE / THE POCKET MAN

**Anne Chubnidze** // Frankreich, Schweiz, Georgien *France, Switzerland, Georgia* 2016 // 10:09 // Zeichnungen auf Papier *drawn on paper* // Produzenten *producers*: Reginald de Guillebon, Corinne Destombes, Nicolas Burlet, Mariam Kandelaki // Produktion *production*: Folimage, Nadasdy Film, Kvali XXI // Weltvertrieb *world sales*: Folimage

Ein kleiner Mann lebt in einem alten Koffer. Eines Tages findet er in einem alten, blinden Mann einen neuen Freund. Der kleine Mann springt in die Tasche des Blinden und hilft ihm mittels Musik, seine Umgebung kennenzulernen. Gemeinsam sind sie sehr glücklich.  
*A little man lives in an old suitcase. One day he finds a new friend – an old blind man. The little man jumps into the blind man's pocket. With music, the pocket man helps the blind man walk and see things in the street. Both are very happy together.*



www.ITFS.de  
#itfs

# Best of TRICKS FOR KIDS



25. INTERNATIONALES TRICKFILM FESTIVAL FESTIVAL OF ANIMATED FILM STUTTGART '18



NÄCHSTES FESTIVAL  
30. April – 05. MAI 2019  
NEXT FESTIVAL  
April 30 – May 05, 2019